

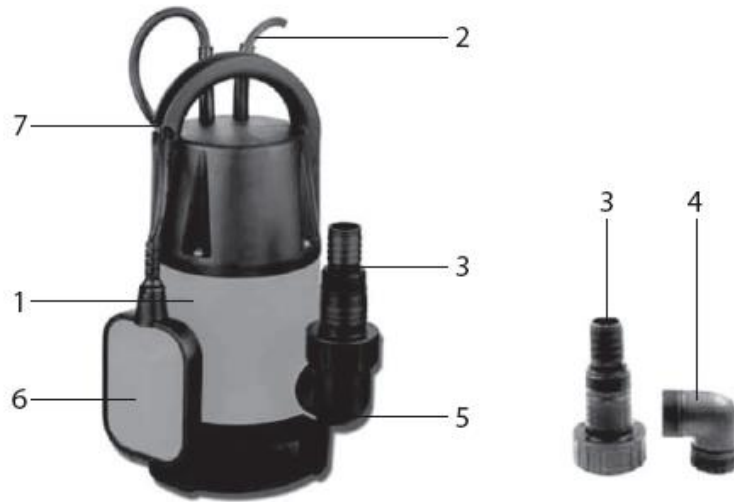


FVC 4001-EK



FVC 4002-EK

1



**Pompă submersibilă  
MANUAL DE UTILIZARE**

**Vă mulțumim pentru achiziționarea acestei pompe submersibile. Înainte de pornirea utilizării sale, vă rugăm citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.**

**CUPRINS**

1. REGLEMENTĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ.....	4
2. DESCRIEREA MAȘINII ȘI COMPONENTELOR INCLUSE.....	4
3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE.....	5
4. INSTRUCȚIUNI DE OPERARE.....	6
5. ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA .....	7
6. SPECIFICAȚII TEHNICE .....	9
7. CE ESTE DE FĂCUT „DACĂ...” .....	9
8. DECLARAȚIA DE CONFORMITATE .....	11
9. SCOATEREA DIN UZ .....	13

## 1. REGLEMENTĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ

### Note importante de siguranță

- Despachetați cu atenție produsul și aveți grijă să nu aruncați nicio parte a ambalajului înainte de a găsi toate componentele produsului.
- Citiți toate avertismentele și instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor sau instrucțiunilor poate conduce la rănirea prin electrocutare, incendiu și/sau rănirea gravă.

**ATENȚIE:** Protejați-vă împotriva electrocutării!

### Ambalajul

Dispozitivul este aflat într-un ambalaj care împiedică deteriorarea în timpul transportului. Acest ambalaj reprezintă o resursă și prin urmare trebuie reciclată.

### Instrucțiuni de operare

Înainte de a porni folosirea pompei submersibile, citiți următoarele instrucțiuni de siguranță și manualul de utilizare. Familiarizați-vă cu toate componentele și utilizarea corectă a dispozitivului. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur de unde poate fi găsit cu ușurință pentru consultare ulterioară. Dacă predați dispozitivul altei persoane, însoțiți-l de manualul utilizatorului. Respectarea instrucțiunilor din manualul de utilizare inclus reprezintă o cerință pentru utilizarea sigură a accesoriului de grădină. Manualul de utilizare conține de asemenea instrucțiuni de operare, întreținere și reparație.

**Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru accidente sau pagubele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor din acest manual.**

## 2. DESCRIEREA MAȘINII ȘI COMPONENTELOR INCLUSE

Scoateți cu atenție aparatul din ambalaj și verificați dacă sunt prezente următoarele componente:

### Descriere aparat (vezi fig. 1)

- |                                                               |                                                |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1 Corp pompă                                                  | 5 Conexiune furtun cu tub pompă                |
| 2 Cablu de alimentare cu ștecher electric                     | îndoit - asamblat                              |
| 3 Conexiune furtun cu opțiune de conectare la furtun de 1”/2” | 6 Flotor comutare                              |
| 4 Tub pompă îndoit                                            | 7 Reglaj pe înălțime pentru flotor de comutare |

### Componente furnizate

- Pompă submersibilă
- Instrucțiuni de operare
- Conexiune furtun cu tub pompă îndoit

Dacă lipsesc părți sau acestea sunt deteriorate, vă rugăm contactați comerciantul de la care ați achiziționat produsul.

### 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

#### Instalarea

Pompele submersibile sunt instalate după cum urmează:

- Într-o poziție permanentă cu o conductă rigidă.
- Într-o poziție permanentă cu o conductă flexibilă
- Nu ar trebui să instalați niciodată pompa prin agățarea de furtunul de ieșire sau cablul de alimentare fără suport suplimentar.
- Pompa submersibilă trebuie sprijinită de un suport, sau aceasta trebuie așezată pe fundul rezervorului.
- Pentru ca pompa să funcționeze corect, fundul rezervorului trebuie protejat împotriva murdăriei (se aplică pompelor de apă curată) și împotriva reziduurilor mari (pentru dimensiunea particulelor de materii murdare, consultați specificațiile tehnice ale modelelor individuale).
- Dacă nivelul de apă scade prea mult, reziduurile din canalul pompei se vor usca rapid și vor împiedica pornirea pompei. Este prin urmare esențial să verificați cu regularitate pompa submersibilă (prin pornirea sa).
- Flotorul este reglat în așa fel încât pompa să nu poată fi pornită imediat.

După citirea cu atenție a acestor instrucțiuni, puteți să pregătiți pompa de operare, cu toate acestea trebuie să rețineți:

- Verificați ca pompa să fie așezată pe fundul rezervorului.
- Verificați ca furtunul de ieșire să fie atașat corect.
- Verificați ca legătura electrică să fie de 230 V – 50 Hz.
- Verificați dacă priza electrică este în stare bună.
- Asigurați-vă că umezeala cauzată de prezența apei nu ajunge la sursa de curent electric.
- Preveniți funcționarea goală a pompei.

Înainte de punerea în funcțiune a pompei, vă rugăm să verificați următoarele aspecte:

- Flotorul de comutare este instalat în așa fel încât este posibil să atungă nivelul de activare sau nivelul de oprire cu o forță mică. După verificarea acestei instalări, așezați pompa în rezervorul de apă și ridicați cu atenție flotorul de acționare cu mâna și apoi lăsați-l din nou jos. În timpul acestei activități, urmăriți ca pompa să pornească și să se oprească singură.
- Asigurați-vă că distanța dintre flotorul de comutare și suportul închizătorului nu este prea mică. Nu este posibilă garantarea operării corecte când distanța este prea mică.
- De îndată ce reglați flotorul de acționare, verificați ca acesta să nu atingă nivelul înainte ca pompa să se oprească.
- Poziția de activitate a flotorului de comutare poate fi reglată prin reglarea flotorului în suportul închizătorului.

**ATENȚIE:** Pericol când pompa rulează goală.

**Notă:** Rezervorul pompei trebuie să aibă minim dimensiunile de 40 x 40 x 50 cm (înălțime x lățime x adâncime), pentru ca flotorul să se deplaseze liber prin intermediul comutatorului.

### **Legătura electrică**

Noua dvs. pompă submersibilă este echipată cu un ștecher de alimentare, care împiedică descărcarea, îndeplinind cele mai stricte norme. Pompa este proiectată spre a fi conectată la o priză electrică sigură de 230 V – 50 Hz. Verificați ca această priză să se afle în stare perfectă. Introduceți ștecherul în priză, iar pompa este pregătită de utilizare.

**ATENȚIE:** Dacă cablul de alimentare sau ștecherul electric sunt deteriorate în vreun fel de o acțiune externă, nu reparați cablul electric, ci contactați un centru de service autorizat!

**ATENȚIE:** Această reparație trebuie efectuată doar de un centru de service autorizat.

## **4. INSTRUCȚIUNI DE OPERARE**

### **Utilizarea prevăzută**

- Această pompă poate fi utilizată oriunde, acolo unde doriți să transferați apă dintr-o locație în alta, de ex. acasă, în agricultură, grădinărit, toaletă și în orice fel de aplicații.
- Acest produs este proiectat pentru uzul casnic.
- Nu este adecvat pentru uz comercial.
- Pompa submersibilă este adecvată pentru lucrul cu apa într-un sistem de distribuție de apă și pentru apa cu clor din piscine.
- Nu este adecvată pentru lucrul cu deșeurile de apă din sistemele de canalizare, apă sărată, substanțe agresive sau ușor combustibile, pentru lucrul în domeniul procesării alimentelor sau ca pompă pentru pulverizarea apei în grădină.
- Nu este destinată pentru pomparea băuturilor!

### **Instrucțiuni de utilizare**

**ATENȚIE:** Înainte de reglarea aparatului sau efectuarea lucrărilor de întreținere, sau dacă cablul electric s-a încurcat sau este deteriorat, deconectați-l dintâi de la priza electrică!

**Notă:** Înainte de utilizarea pompei submersibile, vă rugăm citiți mai întâi toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare pentru pompă. Doar după citirea acestor instrucțiuni veți fi capabili să utilizați sigur și performant toate funcțiile pompei. Trebuie să respectați toate reglementările locale în vigoare din țara dvs. Aceste reglementări sunt valabile în condițiile particulare specificate de aceste instrucțiuni.

**ATENȚIE:** Dacă veți utiliza pompa în apropierea piscinei sau fântânilor de grădină, sau în zona acestora de protecție, circuitul electric trebuie echipat cu un disjuncteur. Pompa nu trebuie utilizată, dacă există persoane în piscină sau fântâna de grădină! De-aseamenea, nu o utilizați dacă există pești sau alte creaturi vii în piscină sau fântâna de grădină. Contactați o companie specializată în vederea instalării.

- Pompa submersibilă este proiectată pentru a pompa apa la o temperatură maximă de 35°C.
- Pompa nu trebuie utilizată pentru alte lichide, în particular uleiuri de motor, agenți de curățare și alte produse chimice!

### **Siguranța electrică**

- Pompa poate fi conectată la orice priză electrică instalată conform normelor în vigoare.
- Priza trebuie alimentată la o tensiune de 230 V – 50 Hz.

**ATENȚIE** – Important pentru propria dvs. siguranță. Înainte de pornirea noii dvs. pompe submersibile, verificați cu atenție următoarele aspecte:

- Împământarea
- Conductorul de nul
- Disjuncteurul de curent trebuie să fie conform normelor de siguranță electrică și trebuie să funcționeze perfect.
- Conexiunea electrică trebuie să fie protejată de umezeală.
- Dacă există pericolul de conexiune electrică inundată, această legătură trebuie ridicată mai sus.
- În toate cazurile, împiedicați circulația lichidelor agresive și materiilor aspre.
- Pompa submersibilă trebuie protejată de îngheț.
- Pompa trebuie protejată de pericolul rularii fără apă.
- Împiedicați copiii să atingă componentele pompei prin mijloace adecvate.

## **5. ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA**

Pompa submersibilă este aprobată ca fiind lipsită de necesitatea întreținerii, fiind un produs de calitate care a trecut de mai multe inspecții finale. Vă recomandăm să efectuați inspecții și întreținere regulată, ceea ce va asigura o durată lungă de viață și performanță pe măsură.

**ATENȚIE:** Deconectați sursa de alimentare înainte de efectuarea unei lucrări de întreținere

### **Întreținerea**

- Dacă pompa este mutată frecvent în timpul funcționării, aceasta trebuie clătită cu apă curată după fiecare utilizare.

- Dacă pompa este instalată permanent, starea de funcționare a flotorului pompei trebuie verificată la fiecare 3 luni.
- Orice depuneri fibroase care se pot depune înăuntrul pompei trebuie îndepărtate utilizând jetul de apă.
- Nămolul trebuie curățat de pe fundul canalului pompei la fiecare 3 luni.
- Îndepărtați depunerile de pe flotor utilizând apă curată.

### **Curățarea rotorului pompei**

Dacă s-au acumulat depuneri excesive în corpul pompei, clătiți pompa cu apă curată.



## 6. SPECIFICAȚII TEHNICE

	<b>FVC 4001-EK</b>	<b>FVC 4002-EK</b>
Tensiune/Frecvență	230 V ~ 50 HZ	230 V ~ 50 HZ
Putere de intrare	750 W	900 W
Cantitate maxim transferată	12 000 l/h	14 500 l/h
Livrare maximă	8 m	10 m
Adâncime maximă submersibilă	8 m	10 m
Temperatura maximă a materialului	35 °C	35 °C
Valoarea maximă a particulelor solide din material	Dia. 35 mm	Dia. 25 mm
Înălțimea punctului de comutare: On (Pornire)	Aprox. 50 cm	Aprox. 50 cm
Înălțimea punctului de comutare: Off (Oprire)	Aprox. 5 cm	Aprox. 5 cm

## 7. CE ESTE DE FĂCUT „DACĂ...”

<b>Dacă...</b>	<b>Cauze</b>	<b>Soluții</b>
Pompa nu pornește	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nu există alimentare electrică</li> <li>- Flotorul nu se acționează</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificați alimentarea electrică</li> <li>- Aduceți flotorul într-o poziție mai înaltă</li> </ul>
Nu există curgere	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtrul de aspirație este înfundat</li> <li>- Furtunul de presiune este îndoit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clătiți filtrul de aspirație cu un jet de apă</li> <li>- Îndreptați furtunul</li> </ul>
Pompa nu se oprește	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Flotorul nu poate coborî mai jos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Așezați pompa corect pe fundul rezervorului</li> </ul>
Flux insuficient	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtrul de aspirație este înfundat</li> <li>- Capacitate pompă redusă datorită apei murdare și cu nămol</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Curățați filtrul de aspirație</li> <li>- Curățați pompa și clătiți furtunul cu apă curată.</li> </ul>
Pompa se oprește după o perioadă scurtă de timp	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Siguranța termică oprește pompa datorită apei murdare</li> <li>- Apa este prea fierbinte. Siguranța termică oprește pompa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Deconectați ștecherul pompei. Curățați pompa și canalul acesteia</li> <li>- Verificați ca temperatura maximă a apei de 35°C să nu fie depășită</li> </ul>

**Notă:** Nu sunt acoperite de garanție:

- Deteriorarea garniturii mecanice rotative cauzate de rularea goală a pompei, sau de către obiecte străine din apă.
- Blocarea roții mobile de obiecte străine
- Defecte cauzate de transport
- Defecte cauzate de modificările aduse produsului de persoane necalificate

## 8. DECLARAȚIA DE CONFORMITATE



FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, tel.: 323 204 111, fax: 323 204 110  
E-mail: info@faster.cz  
Cejl 31, 602 00 Brno, tel.: 531 010 292-3, fax: 531 010 294  
E-mail: brno@faster.cz

---

---

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

**Producător:**

FAST CR, a.s.

Cernokostelecka 2111, 100 00 Praga 10, Republica Cehă

Cod fiscal: CZ26726548

**Produs/brand:** Pompă submersibilă apă menajeră / FIELDMANN

**Tip/model:** FVC 4001-EK  
230 V CA/750W

**Produsul respectă reglementările enumerate mai jos:**

Directiva UE pentru echipamente electrice de joasă tensiune Nr. 2006/95/CE

Directiva Consiliului CE 2006/42/CE Mașini

Directiva CE pentru Compatibilitatea Electromagnetică (EMC) Nr. 2004/108/CE

Directiva CE pentru RoHS 2002/95/CE

**și normele:**

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2

EN 60335-2-41:2003+A1

EN 50366:2003+A1

EN 55014-1:2000+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1

EN 61000-3-3:1995+A1+A2

EN 61000-3-2:2000+A2

**Eticheta CE:** 14

Compania FAST CR, a.s. este autorizată să acționeze în numele producătorului.

**Locul emiterii:** Praga

**Nume:** Ing. Zdenek Pech

Președintele consiliului director

**Data emiterii:** 7.2.2014

**Semnătură:**

*Ștampilă FAST CR, a.s., semnătură ilizibilă*



FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany u Prahy, tel.: 323 204 111, fax: 323 204 110  
E-mail: info@faster.cz  
Cejl 31, 602 00 Brno, tel.: 531 010 292-3, fax: 531 010 294  
E-mail: brno@faster.cz

---

---

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

### Producător:

FAST CR, a.s.

Cernokostelecka 2111, 100 00 Praga 10, Republica Cehă

Cod fiscal: CZ26726548

**Produs/brand:** Pompă submersibilă apă menajeră / FIELDMANN

**Tip/model:** FVC 4002-EK  
230 V CA/ 900W

### Produsul respectă reglementările enumerate mai jos:

Directiva UE pentru echipamente electrice de joasă tensiune Nr. 2006/95/CE

Directiva Consiliului CE 2006/42/CE Mașini

Directiva CE pentru Compatibilitatea Electromagnetică (EMC) Nr. 2004/108/CE

Directiva CE pentru RoHS 2002/95/CE

### și normele:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2

EN 60335-2-41:2003+A1

EN 50366:2003+A1

EN 55014-1:2000+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1

EN 61000-3-3:1995+A1+A2

EN 61000-3-2:2000+A2

### Eticheta CE: 14

Compania FAST CR, a.s. este autorizată să acționeze în numele producătorului.

**Locul emiterii:** Praga

**Nume:** Ing. Zdenek Pech

Președintele consiliului director

**Data emiterii:** 7.2.2014

**Semnătură:**

*Ștampilă FAST CR, a.s., semnătură ilizibilă*

## 9. SCOATEREA DIN UZ

### INSTRUCȚIUNI ȘI INFORMAȚII LEGATE DE SCOATEREA DIN UZ A AMBALAJULUI ECHIPAMENTULUI

Scoateți din uz ambalajul utilizat într-un centru de colectare a deșeurilor din localitatea dvs.

### SCOATEREA DIN UZ A ECHIPAMENTELOR ELECTRICE ȘI ELECTRONICE



Acest simbol lipit pe produse sau pe documentele originale semnifică faptul că produsele electrice sau electronice uzate nu trebuie aruncate împreună cu gunoiul casnic menajer. Pentru scoaterea adecvată din uz sau reciclare, predați aceste produse unor centre specializate de colectare. Sau, în mod alternativ, în anumite state din Uniunea Europeană sau alte state Europene, puteți returna produsele dvs. distribuitorului local, atunci când achiziționați un produs nou echivalent. Scoaterea din uz corectă a acestui produs ajută la protejarea resurselor naturale și împiedică efectele negative asupra mediului cauzate de aruncarea necorespunzătoare a deșeurilor. Cereți autorităților locale sau centrelor de colectare a deșeurilor informații suplimentare. În conformitate cu reglementările naționale, scoaterea din uz incorectă a acestor tipuri de deșeuri poate fi sancționată.

#### **Pentru companiile din statele Uniunii Europene**

Dacă doriți să scoateți din uz aparatele electrice sau electronice, cereți distribuitorului sau furnizorului dvs. informațiile necesare.

#### **Scoaterea din uz în alte state în afara Uniunii Europene.**

Dacă doriți să scoateți din uz acest produs, cereți informațiile necesare despre metoda corectă autorităților dvs. locale sau distribuitorului.



Acest produs îndeplinește toate cerințele de bază ale directivelor UE care i se aplică.

Modificările de text, design și specificații tehnice pot fi efectuate fără notificare prealabilă și ne rezervăm dreptul de a efectua astfel de modificări.